

(511) အညောင်းပြေတယ် = 疲れが取れる

မိန်းဖြူသုံးရင်အညောင်းပြေတယ်လို့ဆိုတဲ့
တဆင့်စကားဟာမမှန်ဘူး။

(ヘロインを使う疲れが取れるという噂は正しくない)

(512) ပန်းဦးဆွတ်တယ် = 純潔を捨てる

ဂျပန်ပြည်မှာအိမ်ထောင်မပြုခင်ပန်းဦးဆွတ်တဲ့
မိန်းမမနည်းဘူး။

(日本には、結婚前に純潔を捨てる女性が少なくない)

(513) ဖောက်ပြန်တယ် = 浮気する

ဂျပန်ပြည်မှာလက်ထပ်ပြီးငါးနှစ်ပင်မပြည့်ခင်
ဖောက်ပြန်တဲ့ယောက်ျားများတယ်။

(日本には結婚して5年もたたないうちに浮気する男が多い)

(514) အာဃာတထားတယ် = 怨む

သူဟာသူ့အဖေကိုထုရိုက်သတ်တဲ့တပ်မတော်
စစ်သားတွေကိုအာဃာတထားနေတယ်။

(彼は、自分の父親を殴り殺した国軍兵士らを怨んでいる)

(515) (名詞) + အရေခြုံ = 偽の～

သူဟာနိုင်ငံကူးလက်မှတ်အရေခြုံနဲ့ဂျပန်ပြည်
ဝင်လာခဲ့တယ်။

(彼は、偽のパスポートで日本に入国した)

(516) လက်ချည့်သက်သက် = 素手で

ခင်ဗျားဟာလက်ချည့်သက်သက်မြွေကိုထိ
နိုင်သလား။

(あなたは、素手で蛇をさわれますか？)

(517) စောစောက ~ နှင့်နေပြီ

= すでに ~ していた

ကျွန်တော်ဟာသူငယ်ချင်းတစ်ယောက်က

ရောဂါကျမ်းနေတယ်လို့နားထောင်ပြီး

ချက်ချင်းဆေးရုံသွားခဲ့ပေမဲ့၊သူဟာစောစောက

သေနှင့်နေပြီ။

(私は1人の友人が危篤だと聞いてすぐに病院へ行った
が、彼はすでに死亡していた)

(518) ~ နဲ့အညီ = ~にふさわしく

ဒီနေ့ကနေခင်ဗျားဟာကျောင်းဆရာနဲ့အညီ

စကားပြောရပါမယ်။

(今日からあなたは、学校の先生にふさわしく話をしなければなりません)

(519) ပပ်ကြားအက်တယ် = ဟိပ်が入る

ကျွန်တော်ဟာဒီနေ့မနက်လမ်းပေါ်မှာလဲကျတဲ့
အခါတချို့နံရိုးမှာပပ်ကြားအက်ခဲ့တယ်။

(私は今朝、路上で転んだ際、何本かの肋骨にひびが入った)

(520) အရသာဆိမ့်တယ် = コクがある

မန္တလေးဘီယာဟာအရသာဆိမ့်ပြီးသောက်လို့
ကောင်းတယ်။

(マンダレー・ビールは、コクがあっておいしい)